Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
9 NOV 1956
Transmis à M. - overgemaakt aan de H.

ML. coördinatie(1) L. 5415/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e september 1956 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling der tarieven van door de Dienst voor de Nijverheidseigendom uitgegeven publicaties en afgeleverde documenten", heeft de 4e october 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 19 septembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant tarification de publications éditées et de documents délivrés par le Service de la Propriété industrielle", a donné le 4 octobre 1956 l'avis suivant :

In de Nederlandse tekst van artikel 2 vervange men de woorden "mits betaling van een bijtaxe van 5 frank per blad" door "mits een bijtaxe van 5 frank per blad wordt betaald".

Een betere lezing voor het tweede lid van artikel 3 ware de volgende : "De levering dezer kopieën geschiedt binnen dezelfde termijnen als die bepaald voor de fotokopieën in artikel 2 en eventueel tegen betaling van dezelfde bijtaxe".

In de Franse tekst van hetzelfde artikel schrappe men de woorden "du présent arrêté" als overbodig.

Dans la version néerlandaise de l'article 2, les mots "mits betaling van een bijtaxe van 5 frank per blad" devraient être remplacés par les mots "mits een bijtaxe van 5 frank per blad wordt betaald".

A l'article 3, alinéa 2, les mots "du présent arrêté" sont superflus et devraient être omis. La version néerlandaise de cet alinéa gagnerait à être ainsi rédigé :

"De levering dezer kopieën geschiedt binnen dezelfde termijnen als die bepaald voor de fotokopieën in artikel 2 en eventueel tegen betaling van dezelfde bijtaxe".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.LIMPENS, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H.HAROY,auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M.HAROY,auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.